

Dinko
VZBURA Telećan
JAZYKA

Preložila Patrícia Havrila



A ty si vykročila po zemi

Chvatne som namočil pero
do vody. Rozochvela si vzduch
a zmizla, mňa strávil oheň.

Opäť si zostúpila, padla do piesku.
Tentoraz som písal olejom,
no ty si sa ukryla v lampáši
a nechala ma tlieť.

Túžil som po tebe v cigánskej piesni,
sedlo vraníka však ostalo prázdne.
Pera som sa už nechopil
a dal som sa do behu
a do milovania.

nepatríš tme

páraš ju krištáľom
a znova zošívaš
zrazu sa ocitneš v tichu
vreštiaceho zrkadla
v strede ktorý stratil
svoje krajnosti
tušíš ozveny Tresku
ale svetlo ťa odmieta
tvoje úmysly ničí jas
zastavil si sa
stíchol
cúvol
stratu tmy
neprebolíš

ranné vyratúvanie

za roztrieštených rán
keď zívnutím mysle zo skla
prehltám svet nenásytne hltám
akoby celkom náhodou
keď v mihu strávený neznámym plameňom
hrabem sa neskôr vo svojom popole
(ránami častejšie v tom v popolníku)
alebo zabúdam sa v gitare
(obráť ju – vypadnem z nej)
a v prídlho hľadaných perách
aj ja by som bol náhodný keby som mohol
a hltal iba semienka
ach hrôza: nehovoria mi nič húsenice
ani nenarodené dieťa môjho priateľa
kde si Bdejúci

vzývanie

vstaň z hrobu bože
pozývam ťa na pohárik.
pripomeniem ti Jóba
tvoje oplúťé deti
a otrávených spravodlivých.
kedy si naposledy
popíjal s kacírom
kedy si naposledy nahý bol?
ako vtedy ako nikdy bože
priprav stôl
a spijeme sa do nemoty
a náš hrob bude
pod stolom

utečenec

plemä hyen vetrí jeho únavu
a zuby sa im zaostrujú na stope utečenca
ich takmer detský smiech čuť desivú riavu
kvíli a tlkot srdca sa mu prihlasno v behu stráca

„byť duchom bez krvi čo cítiť zo žíl voňavých
byť bez mäsa a sluchu, byť len tieň
tichý že nepočuť už z diaľky ten môj vydesený dych
nepreklínal by som dnes údel koristi hyen“

a vo chvíli keď preblyslo mu myslou
že len v premene nájde záchranu
dostihnutý bol tou nežnou čelústou
čo ho raz navždy premenila na hyenu

reťaz

vysoko nad vodou
vysoko nado mnou
nad snením a besnením
nad počinom a nečinom
skrátka v tebe neroztrieštený
Bože či budem raz

Bože či budem raz
mračnom tónistých vecí
spomienkou hromu na blesk
spomienkou dymu na oheň
každodenným snom zeme
alebo bdením vody

alebo bdením vody
bdením opitého prameňa
ktorý sa díva spoza vecí
priezračne vyprahnutých
a priezračne zaplavených
lebo veci sú veľkým snom

veci sú veľkým snom
snom zrefázeným
reťazou z ôsmich ohnív
čo pretrhne sa nahlas
sto osem ráz
a znova sa spája

a znova sa spája
v plameni jarma
nad jarmokmi zo sna
očarujúcimi letnými sídlami
skrytými chodbami
predkov a potomkov

predkov a potomkov
zástupy v reťaziach
dve okované nezmernosti
dva stĺpy prachu
navracajú sa k sebe
a unikajú od seba

a unikajú od seba
unikajú od neba zeme
od svojho vnútra
od svojich meraní
od meračov
a nezmernosti svojej

a ja nezmernosťou svojou presýtený
šesťkrát osemkrát
ešte sa opýtam na seba
ešte sa opýtam na teba na nás
vysoko nad vodou
vysoko nado mnou

Obsah

- A ty si vykročila po zemi 9
nepatríš tme 10
ranné vyratúvanie 11
vzývanie 12
utečenec 13
refáz 14
sopečná cesta 16
lisabonský sarkofág 17
červená fáza 18
Amaranta 22
báseň o únave 23
Shanti 25
éra ónyxu 26
zrub 28
vzbura jazyka 29
deň keď bol bombardovaný mesiac 30
otroci 31
báseň o Druhom 32
ponuka dňa 33
zver 34
zlatý kohút 36
prebudená 37
zimná 38
vínna 39
deliteľný zvyšok 40
čakanie očí 41
ranný výjav 42
báseň o kapitánovi 43
veľkonočná 44
mačkina 45
pútnikova 46
budapeštianska 47
Kanyakumari 48
sťahovania 49
množenie slnc 50
Thar 51
porózna óda 53
Ultima Prule 54
Tretí deň 55
Démon z Raja 56
Tia 57
revolúcia broskyne 58
čo by som rád 59
ako ujsť útekom 60
talking heads 61
posledné zvery 62
pripravenosť 63
zariekanie hada 64
pod rozmarínom 66
bis 67
šiesta zastávka 68
drôt 69
čínske hádanky 71

Vzbura jazyka

Knihu napísal Dinko Telečan.
Z chorvátskeho originálu preložila Patrícia Havrila.

Ilustrácie vytvorila Kristína Mesároš.

Grafická úprava a zalomenie Mária Čorejová.

Edíciu Out of the Blue vedie a redakciu knihy
pripravil Ján Gavura.

Vydalo občianske združenie

FACE – Fórum alternatívnej kultúry a vzdelávania,
Cintorínska 20, 082 16 Fintice v náklade 500 kusov.

www.myface.land

Napísanie knihy podporil z verejných zdrojov
formou štipendia Fond na podporu umenia.

Z verejných zdrojov podporil Fond na podporu umenia.

Tlač Vienala, s. r. o.,

Textilná 4, 040 12 Košice.

Vydanie prvé.

2022

Všetky práva vyhradené.

ISBN 978-80-89763-94-8